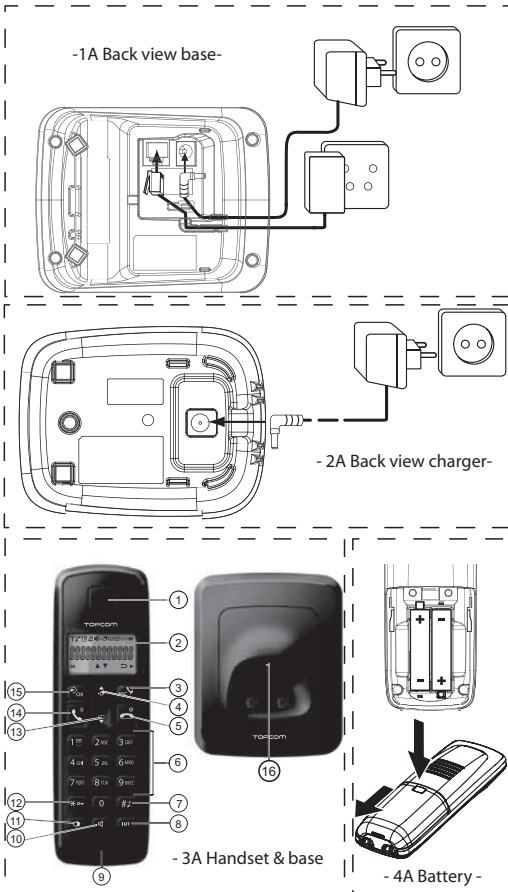




ENGLISH

1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (www.topcom.net) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

1.1 Installing the base

For installation, do the following (see picture 1A Back view base):

- 1 Plug one end of the adaptor into the outlet and the other end into the adaptor jack on the back of the base.
- 2 Connect one end of the telephone cord with the wall phone jack and the other end to the bottom of the base.
- 3 Put the telephone- and AC power line cord in the base guides as shown on picture 1A.

1.2 Installing the handset

- 1 Open the battery compartment as shown on picture 4A.
- 2 Insert the batteries respecting the polarity (+ and -).
- 3 Close the battery compartment.
- 4 Leave the handset on the base unit for 15 hours.

1.3 Installing the charger (Only for Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Plug one end of the adaptor in the power outlet and the other end into the adaptor jack at the bottom of the charger (see picture 2A).

1.4 Keys / LED's

Handset (see picture 3A handset & base)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 Earpiece speaker | 9 Microphone |
| 2 Display | 10 Handsfree-key |
| 3 Exc / Mute key | 11 Redial key |
| 4 Up / call log key | 12 Keypad lock key |
| 5 Power on-off / on-hook key | 13 Down / Phonebook key |
| 6 Alphanumeric keys | 14 Off-hook / Recall key |
| 7 Ringer on-off | 15 Menu / OK key |
| 8 INT key | 16 Paging key |

1.5 Icons descriptions

Icon	Meaning
	Call in progress
	Rechargeable battery level indicator
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna blinks when the handset is out of range!
	There are more digits on the right
	During handsfree
	When ring buzzer is turned off
	You have records in the call log
	Possible scroll direction
	During phonebook entry
	The alarm on this handset is activated
	You have a voice message waiting
	To confirm the current selection.
	To go back in the menu selection or back delete during number or name entry.

2 Using the telephone**2.1 Switching the handset on/off**

- 1 Press and hold the on/off key until the display turns on. The handset will search the base.
- 2 Press and hold the on/off key for 5 seconds. The display will go off.

2.2 Changing the menu language

- 1 Enter the menu by pressing the menu key .
- 2 Select "HS SETTINGS" and confirm.
- 3 Select "LANGUAGE" and confirm.
- 4 Select a language and confirm.

2.3 Receiving a telephone call

To take the call:

- 1 Press the off-hook key.
You are connected to your correspondent.
- 2 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

2.4 Making an external telephone call

Direct dialing

- 1 Press the off-hook key to start the call.
- 2 Dial the telephone number.
- 3 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

Call from the call log list

- 1 Press the call log key to access the call log key.
- 2 Select the desired call log entry
- 3 Press the off-hook key to dial out the selected number.
- 4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

Call from the redial list

You can redial to 5 of the last numbers called.

- 1 Press the redial key to access the redial list.
- 2 Select the desired redial number.
- 3 Press the off-hook key to dial out the selected number.
- 4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

NEDERLANDS

1 Om te beginnen

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is met de uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. Daarom hebben we besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze beknopte handleiding die u samen met uw TOPCOM-

toestel ontvangt, wordt u in het kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel kunt installeren en gebruiken. Als u alle eigenschappen van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (www.topcom.net); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

1.1 Het basisstation installeren

Ga voor de installatie als volgt te werk (zie afbeelding 1A Onderaanzicht van het basisstation):

- 1 Steek de stroomstekker van de adapter in het stopcontact en de stroomplug in de aansluiting aan de onderkant van het basisstation.
- 2 Steek de telefoonstekker in het telefoonstopcontact en de telefoonplug in de connector aan de onderkant van het basisstation.
- 3 Steek de telefoon- en stroomkabel in de aansluitingen van het basisstation, zoals weergegeven in afbeelding 1A.

1.2 De handset installeren

- 1 Open het batterijvak zoals weergegeven in afbeelding 4A.
- 2 Plaats de batterijen en let daarbij op de polariteit (+ en -).
- 4 Laat de handset 15 uur in het basisstation staan.

1.3 De lader installeren (alleen voor Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Steek één uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere uiteinde in de adapteraansluiting op de onderkant van de lader (zie afbeelding 2A).

1.4 Toetsen / LED's

Handset (zie afbeelding 3A handset & basisstation)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Luidspreker | 9 Microfoon |
| 2 Display | 10 Toets Handenvrij |
| 3 Toets Esc / Microfoon uit | 11 Nummerherhalingstoets |
| 4 Toets Omhoog / Oproeplog | 12 Toets voor toetsenbordvergrendeling |
| 5 Toets Aan-Uit / Opleggen | 13 Toets Omlaag / Telefoonboek |
| 6 Alfanumerieke toetsen | 14 Toets Opnemen / Opnieuw bellen |
| 7 Beltoon aan/uit | 15 Toets Menu / OK |
| 8 INT-toets | 16 Toets Paging |

1.5 Verklaring van de symbolen

Symbool	Betekenis
	Oproep in uitvoering
	Laadniveau van de oplaadbare batterijen
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Tijdens handenvrij
	Belzoemer is uitgeschakeld
	U hebt records in de oproeplog
	Mogelijke scrollrichting
	Tijdens telefoonboekinvoer
	Het alarm op deze handset is geactiveerd
	U hebt een ingesproken bericht
	De huidige selectie bevestigen.
	Teruggaan in de menuselectie of wissen van vorig teken bij een nummer- of naaminvoer.

2 De telefoon gebruiken**2.1 De handset aan- en afzetten**

- 1 Druk op de aan/uit-toets en houd deze ingedrukt totdat de display wordt ingeschakeld. De handset zoekt nu het basisstation.
- 2 Houd de aan/uit-toets 5 seconden ingedrukt. De display wordt uitgeschakeld.

2.2 De menutaal veranderen

- 1 Selecteer het menu door op de menu-toets te drukken .
- 2 Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.
- 3 Selecteer "TAAL" (LANGUAGE) en bevestig.
- 4 Kies een taal en bevestig.

2.3 Een oproep ontvangen

Om de oproep aan te nemen:

- 1 Druk op de opnemen-toets.
- U bent verbonden met de beller.
- 2 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

2.4 Een externe oproep doen

Direct kiezen

- 1 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
- 2 Voer het telefoonnummer in.
- 3 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

Een nummer bellen uit de oproeploglijst

- 1 Druk op de oproeplog-toets om toegang te krijgen tot de oproeplog.
- 2 Selecteer de gewenste oproeploginvoer
- 3 Druk op de opnemen-toets om het geselecteerde nummer te bellen.
- 4 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

DEUTSCH

1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Wir bei TOPCOM machen uns Gedanken über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder. Daher geben wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, die Seitenzahlen unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem Kurzhandbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Geräts. Wenn Sie gern mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (www.topcom.net). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Mit diesem Schritt möchte TOPCOM seinen Beitrag dazu leisten, unseren Planeten Erde zu verbessern. Doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

1.1 Basisstation installieren

Zur Installation gehen Sie bitte wie folgt vor (siehe Abb. 1B Rückseite Basisstation):

- 1 Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuche auf der Rückseite der Basisstation.
- 2 Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Anschluss auf der Unterseite der Basisstation.
- 3 Befestigen Sie das Telefon- und das Netzkabel, wie in Abbildung 1A dargestellt.

1.2 Mobilteil installieren

- 1 Öffnen Sie das Akkufach, wie in Abbildung 4A dargestellt.
- 2 Legen Sie die Akkus ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -).
- 3 Schließen Sie das Akkufach.
- 4 Lassen Sie das Mobilteil 15 Stunden in der Basisstation.

1.3 Ladegerät installieren (nur bei Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuche auf der Unterseite des Ladegerätes (siehe Abb. 2A).

1.4 Tasten/LEDs

Mobilteil (siehe Abb. 3A Mobilteil und Basisstation)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Hörer, Lautsprecher | 9 Mikrofon |
| 2 Display | 10 Freisprechtaste |
| 3 Esc-Taste/Stummuschaltung | 11 Wahlwiederholung |
| 4 Nach-oben-Taste/Anrufliste-Taste | 12 Tastatursperre |
| 5 Ein- und Ausschalten/Aufliegen-Taste | 13 Taste für Nach-unten/Telefonbuch |
| 6 Alphanumerische Tasten | 14 Gespräch-annahme-/Rückruf-Taste |
| 7 Ruftön ein - aus | 15 Menü/OK-Taste |
| 8 INT-Taste | 16 Paging-Taste |

1.5 Symbolbeschreibung

	Gespräch angenommen
	Akkustandsanzeige
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Weitere Ziffern rechts
	Freisprechmodus aktiviert
	Ruftön ausgeschaltet
	Sie haben Einträge in Ihrer Anrufliste
	Mögliche Richtung zum Durchblättern
	Telefonbucheintrag vornehmen
	Der Alarm am Mobilteil ist aktiviert
	Sie haben eine ungesessene Sprachnachricht
	Um die aktuelle Auswahl zu bestätigen
	Um im Menü zurückzugehen oder bei Eingabe von Nummern oder Nam die letzte Stelle zu löschen.

2 Verwenden des Telefons**2.1 Mobilteil ein- und ausschalten**

- 1 Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, bis das Display erscheint. Das Mobilteil sucht die Basisstation.
- 2 Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige erlischt.

2.2 Menüsprache ändern

-  1 Drücken Sie die Menütaste, um ins Menü zu gelangen. 
-   **OK** 2 Wählen Sie **MT-EINSTEL. (HS SETTINGS)** und bestätigen Sie die Auswahl.
-   **OK** 3 Wählen Sie **SPRACHE (LANGUAGE)** und bestätigen Sie die Auswahl.
-   **OK** 4 Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und bestätigen Sie.

2.3 Einen Anruf annehmen

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Anruf anzunehmen:

-  1 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen. Sie sind mit Ihrem Gesprächspartner verbunden.
-  2 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

2.4 Einen externen Anruf tätigen**Direkt wählen**

-  1 Drücken Sie die Taste für Gespräch annehmen, um das Gespräch zu beginnen.
-  2 Die Telefonnummer eingeben.
-  3 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

Eine Nummer aus der Anrufliste wählen

-  1 Drücken Sie die Anrufliste-Taste.
-  2 Wählen Sie den gewünschten Eintrag aus.
-  3 Drücken Sie die Gespräch-annehmen-Taste, um die ausgewählte Nummer zu wählen.
-  4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

Eine Nummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen

Sie können die letzten 5 gewählten Nummern erneut wählen.

-  1 Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste, um auf die Wahlwiederholungsliste zuzugreifen.
-  2 Wählen Sie die gewünschte Telefonnummer aus.
-  3 Drücken Sie die Gespräch-annehmen-Taste, um die ausgewählte Nummer zu wählen.
-  4 Drücken Sie die Auflegen-Taste oder stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation, um das Gespräch zu beenden.

FRANÇAIS**1 Avant de commencer**

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web (www.topcom.net) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

1.1 Installation de la base

Pour installer la base, procédez comme suit (voir image 1A Vue arrière de la base) :

- Branchez une extrémité de l'adaptateur sur la prise de courant et l'autre extrémité sur la prise d'adaptateur située à l'arrière de la base.
- Branchez une extrémité du câble téléphonique sur la prise téléphonique murale et l'autre extrémité sur la prise située sous la base.
- Placez le câble téléphonique et le câble d'alimentation CA dans les guides de la base comme indiqué sur la figure 1A.

1.2 Installation du combiné

- Ouvrez le compartiment à piles comme illustré sur la figure 4A.
- Insérez les piles en respectant les polarités (+ et -).
- Refermez le compartiment à piles.
- Laissez le combiné sur la base pendant 15 heures.

1.3 Installation du chargeur (Uniquement pour les modèles Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Branchez une extrémité de l'adaptateur sur la prise de courant et l'autre extrémité sur la prise d'adaptateur située sous le chargeur (voir image 2A).

1.4 Touches/voyants**Combiné (voir image 3A combiné et base)**

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Écouteur | 9 | Micro |
| 2 | Écran | 10 | Touche Mains-libres |
| 3 | Touche ESC / Muet | 11 | Touche Recomposition |
| 4 | Touche Haut / journal des appels | 12 | Touche de verrouillage du clavier |
| 5 | Touche marche-arrêt / fin d'appel | 13 | Touche Bas / Répertoire |
| 6 | Touches alphanumériques | 14 | Touche Prise d'appel / Rappel |
| 7 | Activation / Désactivation de la sonnerie | 15 | Touche Menu / OK |
| 8 | Touche INT | 16 | Touche Recherche |

1.5 Description des icônes

Icone	Signification
	Appel en cours
	Indicateur du niveau des piles rechargeables
	L'antenne indique la qualité de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !
	D'autres chiffres sont disponibles à droite.
	S'affiche lorsque le mode mains-libres est activé
	La sonnerie est désactivée.
	Il y a des entrées dans le journal des appels
	Sens de défilement possible
	S'affiche lorsque vous accédez au répertoire
	L'alarme de ce combiné est activée
	Vous avez un message vocal en attente
OK	Confirmation de la sélection en cours.
	Retour à la sélection des menus ou retour / effacer lors de la composition d'un numéro ou d'un nom.

2 Utilisation du téléphone**2.1 Mise en / hors service du combiné**

-  1 Appuyez sur la touche Marche/Arrêt jusqu'à ce que l'écran s'allume. Le combiné se met à chercher la base.
-  2 Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes. L'écran s'éteint.

2.2 Modification de la langue des menus

-  1 Accédez au menu en appuyant sur la touche Menu .
-   **OK** 2 Sélectionnez « **REGL. COMBINÉ (HS SETTINGS)** » et confirmez.
-   **OK** 3 Sélectionnez « **LANGUE (LANGUAGE)** » et confirmez.
-   **OK** 4 Sélectionnez la langue de votre choix et validez.

2.3 Réception d'un appel

Pour prendre l'appel :

-  1 Appuyez sur la touche Prise d'appel. Vous êtes en communication avec votre correspondant.
-  2 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

2.4 Passer un appel téléphonique externe**Composition directe**

-  1 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour lancer l'appel.
-  2 composez le numéro de téléphone.
-  3 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

Passer un appel à partir du journal des appels

-  1 Appuyez sur la touche Journal des appels pour accéder à la liste d'appels.
-  2 Sélectionnez l'entrée désirée dans le journal des appels.
-  3 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour composer le numéro sélectionné.
-  4 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

Passer un appel à partir de la liste des derniers numéros composés

Vous pouvez recomposer un numéro quelconque parmi les 5 derniers numéros appelés.

-  1 Appuyez sur la touche Reconstitution pour accéder à la liste des derniers numéros composés.
-  2 Sélectionnez le numéro que vous souhaitez recomposer.
-  3 Appuyez sur la touche Prise d'appel pour composer le numéro sélectionné.
-  4 Appuyez sur la touche Fin d'appel pour raccrocher ou replacez le combiné sur sa base.

ESPAÑOL**1 Introducción**

Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. En este breve manual, que se incluye con el dispositivo de TOPCOM, encontrará una breve descripción de la instalación y el uso de este producto de TOPCOM. Si desea más información sobre todas las funciones del nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestro sitio web (www.topcom.net). En él, podrá descargarse el manual del usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, ¡aunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

1.1 Instalación de la base

Para instalarla, siga estas instrucciones (véase la figura 1A Vista trasera de la base):

- Conecte un extremo del adaptador a la toma y el otro extremo a la conexión del adaptador de la parte trasera de la base.
- Conecte un extremo del cable telefónico a la toma telefónica de pared y el otro extremo a la parte inferior de la base.
- Coloque el cable telefónico y el cable de alimentación de CA en las guías de la base, como se muestra en la imagen 1A.

1.2 Instalación del terminal

- Abra el compartimiento de las pilas, como se muestra en la imagen 4A.
- Inserte las pilas respetando la polaridad (+ y -).
- Cierre el compartimiento de las pilas.
- Deje el terminal en la unidad base durante 15 horas.

1.3 Instalación del cargador (solo para el Butler E700 Doble / Triple / Cuádruple)

Conecte un extremo del adaptador a la toma de corriente y el otro a la conexión del adaptador de la parte inferior del cargador (véase la imagen 2A).

1.4 Teclas / LED**Terminal (véase la imagen 3A Terminal y base)**

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Altavoz del auricular | 8 | Tecla INT |
| 2 | Pantalla | 9 | Micrófono |
| 3 | Tecla Esc / Silencio | 10 | Tecla de manos libres |
| 4 | Tecla Arriba / Registro de llamadas | 11 | Tecla de llamada |
| 5 | Tecla de encendido-apagado / Colgar | 12 | Tecla de bloqueo de teclado |
| 6 | Teclas alfanuméricas | 13 | Tecla Bajar / Agenda |
| 7 | Encendido / Apagado de timbre | 14 | Tecla Descolgar / Rellamada |
| | | 15 | Tecla de menú / OK |
| | | 16 | Tecla de búsqueda |

1.5 Descripción de los iconos

Icono	Significado
	Llamada en curso.
	Nivel de las pilas recargables
	La antena indica la calidad de recepción. La antena parpadea si el terminal está fuera de cobertura.
	Más dígitos a la derecha
	Manos libres
	Timbre desconectado
	Tiene números en el registro de llamadas
	Dirección de desplazamiento posible
	Durante la entrada en la agenda
	La alarma del terminal está activada
	Tiene un mensaje de voz en espera
OK	Para confirmar la selección actual.
	Para volver a la selección de menú o eliminar el último número o letra de una entrada.

2 Uso del teléfono**2.1 Encender / apagar el terminal**

-  1 Mantenga pulsada la tecla de encendido-apagado hasta que se encienda la pantalla. El terminal buscará la base.
-  2 Mantenga pulsada la tecla de encendido-apagado durante 5 segundos. La pantalla se apagará.

2.2 Cambio del idioma de los menús

-  1 Acceda al menú pulsando la tecla de menú .
-   **OK** 2 Seleccione «**CONF. TELEF. (HS SETTINGS)**» y confirme la selección.
-   **OK** 3 Seleccione «**IDIOMA (LANGUAGE)**» y confirme la selección.
-   **OK** 4 Seleccione un idioma y confirme la selección.

2.3 Recepción de una llamada telefónica

Para contestar a la llamada:

-  1 Pulse la tecla Descolgar.
- Ya puede comunicarse con el interlocutor.
-  2 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

2.4 Realización de una llamada telefónica externa**Maricación directa**

-  1 Pulse la tecla Descolgar para iniciar la llamada.
-  2 Marque el número de teléfono.
-  3 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

Llamada del registro de llamadas

-  1 Pulse la tecla Registro de llamadas para acceder al mismo.
-  2 Seleccione el número deseado del Registro de llamadas.
-  3 Pulse la tecla Descolgar para llamar al número seleccionado.
-  4 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

Llamada de la lista de rellamada

Puede volver a marcar los 5 últimos números a los que haya llamado.

-  1 Pulse la tecla de rellamada para acceder a la lista de rellamada.
-  2 Seleccione el número de teléfono al que desea volver a llamar.
-  3 Pulse la tecla Descolgar para llamar al número seleccionado.
-  4 Pulse la tecla Colgar para finalizar la llamada o coloque el terminal otra vez en la base.

SUOMI**1 Käytön aloittaminen**

Kiitos, että osit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu mitä huolellisimmin sinua ja ympäristöä varten. TOPCOM haluaa ajatella planeettamme ja lastemme tulevaisuutta, ja siksi pyrimme säästämään ympäristöä parhaamme mukaan. Siksi olemme päättäneet vähentää käyttöoppaidemme ja tuotekäsikirjojemme sivumäärää. Tästä TOPCOM-laitteen mukana toimitetusta käyttöohjeesta löydät TOPCOM-laitteesi lyhyet asennus- ja käyttöohjeet. Jos haluat kuitenkin tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, käy verkkosivuiltamme (www.topcom.net), joilta voit ladata täydellisen käyttäjän käsikirjan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrkii osaltaan tekemään planeettastamme paremman paikan, mutta voimme onnistua siinä vain sinun avulla!

1.1 Tukiaseman asentaminen

Suorita asennus seuraavasti (katso kuva 1A, Tukiasema takaa):

- Kytke sovitin toinen pää pistorasian ja toinen tukiaseman takana olevaan sovitinliitäntään.
- Kytke puhelinjohdon toinen pää puhelinpistorasiaan ja toinen tukiaseman pohjaan.
- Aseta puhelin- ja vaihtovirtaverkkojohto tukiaseman ohjaimin kuvan 1A mukaisesti.

1.2 Luurin asentaminen

- Avaa akkukotelo kuvan 4A mukaisesti.
- Aseta akut kotelon siten, että navat (+ ja -) tulevat oikein päin.
- Sulje akkukotelo.
- Jätä luuri tukiasemaan 15 tunniksi.

1.3 Laturin asentaminen (vain Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Kytke sovitin toinen pää pistorasiaan ja toinen laturin alla olevaan sovitinliitäntään (katso kuva 2A).

1.4 Näppäimet ja merkkivalot**Luuri (katso kuva 3A, Luuri ja tukiasema)**

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Kuulokkeen kaiutin | 9 | Mikrofoni |
| 2 | Näyttö | 10 | Handsfree-näppäin |
| 3 | ESC- ja mykistysnäppäin | 11 | Uudelleenvalintanäppäin |
| 4 | Nuoli ylös- ja puhelutietojen näppäin | 12 | Näppäimistön lukitusnäppäin |
| 5 | Virta- ja luuri tukiasemassa -näppäin | 13 | Nuoli alas- ja puhelinluettelonäppäin |
| 6 | Aakkosnumeeriset näppäimet | 14 | Luuri poissa tukiasemasta- ja uudelleenvaihtaminen |
| 7 | Soittoääni päälle / pois päältä -näppäin | 15 | Valikko- ja OK-näppäin |
| 8 | Keskitysnäppäin | 16 | Hakunäppäin |

1.5 Kuvakkeiden selitykset

Kuvake	Merkitys
	Puhelu käynnissä
	Ladattavan akun lataustason näyttö
	Antenni näyttää vastaanoton laadun. Antenni vilkkuu, kun luuri on kantama-alueen ulkopuolella!
	Ladattavan akun lataustason näyttö
	Oikealla on lisää merkkejä
	Handsfree-käytön aikana
	Puhelutiedoissa on merkintöjä
	Mahdollinen vierityssuunta
	Puhelinluettelon merkinnän aikana
	Luurin hälytystoiminto käytössä
	Ääniviesti vastaanotettu
OK	Vahvista nykyinen valinta.
	Paluu valikkosa tai merkin poisto numeroa tai nimeä syötettäessä

2 Puhelimen käyttö**2.1 Luurin kytkeminen päälle / pois päältä**

-  1 Paina virtanäppäintä ja pidä sitä painettuna, kunnes näyttö syttyy. Luuri etsii tukiaseman.
-  2 Paina virtanäppäintä ja pidä sitä painettuna 5 sekuntia. Näyttö sammuu.

2.2

Valikkokielen vaihtaminen

☎

1

Siirry valikkoon painamalla valikkonäppäintä

15

▲▼

OK

2

▲▼

OK

3

▲▼

OK

4

2

Valitse "HS SETTINGS" ja vahvista valinta.

3

Valitse "LANGUAGE" ja vahvista valinta.

4

Valitse kieli ja vahvista valinta.

2.3

Puhelun vastaanottaminen

☎

1

Paina luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.

Sinut yhdistetään soittajalle.

☎

2

Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.

2.4

Ulkoisen puhelun soittaminen

Suoravalinta

1

Aloita puhelu painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.

☎

2

Näppäile puhelinnumero.

☎

3

Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.

Soittaminen puhelutiedoissa olevaan numeroon

1

Paina puhelutietojen näppäintä siirtäksesi puhelutietoihin.

2

Valitse haluamasi puhelinnumero.

3

Soita valitsemaasi numeroon painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.

4

Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.

Soittaminen uudelleenvalintaluettelossa olevaan numeroon

Voit valita uudelleen enintään 5 viimeksi valittua numeroa.

1

Paina uudelleenvalintänäppäintä siirtäksesi uudelleenvalintaluetteloon.

2

Valitse haluamasi puhelinnumero.

3

Soita valitsemaasi numeroon painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.

4

Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.

NORSK

1 Komme i gang

Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er utviklet og montert med omtanke for deg og miljøet. Fordi vi i TOPCOM tenker på fremtiden for miljøet og våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å være miljøet. Derfor har vi besluttet å redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhåndbøker for produkter. I denne korte bruksanvisningen som følger med TOPCOM-apparatet, finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-apparatet. Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-produktet, går du til vårt webområde (www.topcom.net), hvor du kan laste ned den fullstendige brukerhåndboken på ditt eget språk. På denne måten håper vi i TOPCOM at vi kan bidra til å være om miljøet. Vi kan imidlertid bare lykkes med din hjelp!

1.1

Installere baseenheten

1

Sett den ene enden av adapteren i stikkontakten og den andre enden i adapterkontakten bak på baseenheten.

2

Koble den ene enden av telefonledningen til telefonkontakten i vegg, og den andre enden på undersiden av baseenheten.

3

Koble telefonledningen og AC-strømledningen til kontaktene i baseenheten som vist i illustrasjon 1A.

1.2

Installere håndsettet

1

Åpne batteridekselet som vist i illustrasjon 4A.

2

Sett inn batteriene med polene (+ og -) riktig vei.

3

Lukk batterirommet.

4

Å håndsettet stå i baseenheten i 15 timer.

1.3

Installere laderen (kun for Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Plugg den ene enden av adapteren inn i en stikkontakt, og den andre enden i adapterkontakten på undersiden av laderen (se bilde 2A).

1.4

Taster/indikatorer

Håndsett (se bilde 3A håndsett og basenhet)

1

Høytaler

2

Display

3

ESC-/demp-tast

4

Opp-/samtalesloggtast

5

Av/på-/legg på-tast

6

Alfanumeriske taster

7

Ringesignal på/av

8

INT-tast

9

Mikrofon

10

Håndfri-tast

11

Repetisjon-tast

12

Tastelåstast

13

Ned-/telefonbok-tast

14

Løft av-/R-tast

15

Meny-/OK-tast

16

Søkeknap

Symbol	Betydning
	Samtale pågår
	Nivåindikator for oppladbart batteri
	Antennesymbolet indikerer mottaks kvaliteten. Antennesymbolet blinker når håndsettet er utenfor rekkevidde.
	Det er flere sifre til høyre

	Under frihåndssamtale
	Når ringesignalet er slått av
	Du har oppføringer i samtaleloggen
	Mulig blæretning
	Under oppføring i telefonboken
	Alarmen i håndsettet aktiveres
	Du har mottatt en talemelding
	Bekreft gjeldende valg.
	For å gå tilbake i menyvalget eller slette under inntasting av nummer eller navn.

2 Bruke telefonen

2.1

Slå håndsettet på/av

1

Hold inne på/av-tasten til displayet slås på. Håndsettet søker etter baseenheten.

2

Trykk på/av-tasten og hold den inne i 5 sekunder. Displayet slås av.

2.2

Endre menyspråket

☎

1

Åpne menyen ved å trykke på meny-tasten

15

▲▼

OK

2

▲▼

OK

3

▲▼

OK

4

2

Velg "HS SETTINGS", og confirm.

3

Velg "LANGUAGE", og bekreft.

4

Velg ønsket språk, og bekreft.

2.3

Motta en telefonsamtale

Besvare anropet:

☎

1

Trykk på løft av-tasten.

Du har nå forbindelse med den som ringer.

☎

2

Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

2.4

Foreta et eksternt anrop

Direkteoppringning

1

Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.

2

Tast telefonnummeret.

3

Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

Anrop fra anropssloggen

1

Trykk anropsslogg-tasten for å åpne anropssloggen.

2

Velg ønsket oppføring i anropssloggen

3

Trykk på løft av-tasten for å ringe opp det valgte nummeret.

4

Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

Ring opp fra repetisjonslisten

Du kan repetere de 5 siste oppringte numrene.

1

Trykk på repetisjonstasten for å åpne repetisjonslisten.

2

Velg det ønskede repetisjonsnummeret.

3

Trykk på løft av-tasten for å ringe opp det valgte nummeret.

4

Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

SVENSKA

1 Förberedelser

Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. I denna korta handbok som medföljer din TOPCOM-enhet kan du hitta en översiktlig förklaring om hur du installerar din TOPCOM-enhet. Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats (www.topcom.net) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TOPCOM hoppas att vi på detta sätt kan dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

1.1

Installera basenheten

För installation, gör följande (se bild 1A basenhetens baksida):

1

Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket på baksidan av basenheten.

2

Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till basenhetens nedre del.

3

Sätt i telefon- och elsladden i basenheten såsom visas på bild 1A.

1.2

Installera handenheten

1

Öppna batterifacket såsom visas på bild 4A.

2

Sätt i batterierna med hänsyn till polariteten (+ och -).

3

Stäng batterifacket.

4

Låt handenheten stå i basenheten i 15 timmar.

1.3

Installera laddaren (endast för Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket längst ner på laddaren (se bild 2A).

1.4

Knappar/Dioder

Handenhet (se bild 3A handenhet och basenhet)

1

Högtalare

2

Display

3

ESC-/Ljud av

4

Knappen Upp/samtalslogg

5

Knappen strömbrytare/lur på

6

Knappstas (alfanumerisk)

7

Ringesignal till/från

8

Internet samtal

9

Mikrofon

10

Handsfree

11

Återuppringningsknapp

12

Knapplås

13

Ned-/telefonboksknapp

14

Lur av-knapp/R-knapp

15

Meny/OK

16

Sök

Ikon	Betydelse
	Samtal pågår
	Nivåindikator för uppladdningsbart batteri
	Antennen anger mottagningens kvalitet. Antennen blinkar när handenheten är utom räckvidd!
	Det finns fler siffror till höger
	Medan handsfreefunktionen används
	När ringesignalen är avstängd
	Du har poster i samtalslistan
	Möjlig bläddringsriktning
	Vid redigering av telefonbokspost
	Alarmet på denna handenhet är aktiverat
	Du har ett nytt röstmeddelande
	För att bekräfta aktuellt val.
	För att gå ur menyalternativet eller gå bakåt i meny naderar du det inlagda numret eller namnet.

2 Använda telefonen

2.1

Sätta på och stänga av handenheten

☎

1

Håll ned av-/påknappen tills displayen slås på. Handenheten börjar nu att söka efter basenheten.

☎

2

Håll ned av-/påknappen i 5 sekunder. Displayen stängs av.

2.2

Byta menyspråk

☎

1

Öppna menyen genom att trycka på menyknappen

15

▲▼

OK

2

▲▼

OK

3

▲▼

OK

4

2

Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.

3

Välj "LANGUAGE" och bekräfta.

4

Välj ett språk och bekräfta.

2.3

Ta emot ett telefonsamtal

Svara på samtalet:

☎

1

Tryck på lur av-knappen.

Samtalet är uppkopplat.

☎

2

Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

2.4

Ringa direkt

Ringa direkt

1

Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.

2

Slå telefonnumret.

3

Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Ring ett nummer ur samtalslistan

1

Tryck på samtalsloggknappen för att gå till samtalslistan.

2

Välj önskad samtalsloggpost

3

Tryck på lur av-knappen för att slå det valda numret.

4

Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Ring ett nummer ur återuppringningslistan

Du kan återuppringa upp till 5 av de sist slagna numren.

1

Tryck på återuppringningsknappen för att gå till listan över nummer för återuppringning.

2

Välj önskad återuppringningsnummer.

3

Tryck på lur av-knappen för att slå det valda numret.

4

Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

POLSKI

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych instrukcji obsługi. W tej krótkiej instrukcji dostarczamy z urządzenia firmy TOPCOM można znaleźć zwięzłe wyjaśnienie dotyczące jego instalacji oraz użytkowania. Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, odwiedź naszą stronę internetową (www.topcom.net), z której możesz pobrać pełną instrukcję obsługi w swoim języku. W firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się w ten sposób do zmiany naszej planety na lepsze miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Twoją pomocą!

1.1 Instalacja stacji bazowej

Aby zainstalować urządzenie, wykonaj następujące czynności (patrz rysunek 1A, Widok stacji bazowej od tyłu):

1

Podłącz wtyczkę zasilacza do gniazda elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza na spodzie stacji bazowej.

2

Podłącz kabel telefoniczny do gniazda w ścianie i do gniazda na spodzie stacji bazowej.

3

Ułoż przewód telefoniczny i zasilający w rowkach prowadzących na spodzie stacji bazowej, tak jak pokazano na rysunku 1A.

1.2 Instalacja słuchawki

1

Otwórz komorę baterii, jak pokazano na rysunku 4A.

2

Włóż baterie zgodnie z polaryzacją (+ i -).

3

Zamknij komorę baterii.

4

Pozostaw słuchawkę na stacji bazowej przez 15 godzin.

1.3 Instalacja ładowarki (tylko dla modeli Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Podłącz wtyczkę zasilacza do gniazda elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza znajdującego się na spodzie stacji bazowej (patrz rysunek 2A).

1.4 Klavisze/diody LED

Słuchawka (patrz rysunek 3A, Słuchawka i stacja bazowa)

1

Głośnik

2

Wyświetlacz

3

Klawisz ESC/wyciszenia

4

Klawisz w górę/dzielnika połączeń

5

Klawisz zasilania/kończenia rozmowy

6

Klawisz alfanumeryczne

7

Włączanie/wyłączanie dzwonka

8

Klawisz INT

9

Mikrofon

10

Klawisz funkcji głośnomówiącej

11

Klawisz ponownego wybierania

12

Klawisz blokady klawiatury

13

Klawisz w dół/książki telefonicznej

14

Klawisz rozmowy/ponownego wybierania

15

Klawisz Menu/OK

16

Klawisz przywoływania

2 Używanie telefonu

2.1 Włączanie i wyłączanie słuchawki

☎

1

Naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/wyłączania do momentu włączenia wyświetlacza. Słuchawka zacznie szukać stacji bazowej.

☎

2

Naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/wyłączania przez 5 sekund. Wyświetlacz wyłączy się.

2.2 Zmiana języka menu

☎

1

Wejdź do menu przez naciśnięcie przycisku menu

15

▲▼

OK

2

▲▼

OK

3

▲▼

OK

4

2

Wybierz opcję „HS SETTINGS” i potwierdź.

3

Wybierz opcję „LANGUAGE” i potwierdź.

4

Wybierz język i potwierdź.

2.3 Odbieranie połączenia telefonicznego

Aby odebrać połączenie:

☎

1

Naciśnij klawisz rozmowy.

Zostanie nawiązane połączenie z rozmówcą.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: <http://www.topcom.net/cdeclarations.asp>

Printed in Vietnam

U01UF248ZZ(0)
MD20800389 ECO



2 Nacišnij klawisz kończenia rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

2.4 Wykonywanie zewnętrznych połączeń telefonicznych
Wybieranie bezpośrednie

1 Nacišnij klawisz rozmowy, aby rozpocząć dzwonienie.
2 Wybierz numer telefonu.
3 Nacišnij klawisz kończenia rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

Wybieranie numeru z dziennika połączeń

1 Aby otworzyć dziennik połączeń, nacišnij jego klawisz.
2 Wybierz odpowiednią pozycję dziennika.
3 Nacišnij klawisz rozmowy, aby zadzwonić pod wybrany numer.
4 Nacišnij klawisz kończenia rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

Dzwonienie za pomocą listy ponownego wybierania numeru
Można dzwonić ponownie do 5 ostatnio wybieranych numerów.

1 Nacišnij klawisz ponownego wybierania, aby otworzyć listę ponownego wybierania numeru.
2 Wybierz żądany numer telefonu.
3 Nacišnij klawisz rozmowy, aby zadzwonić pod wybrany numer.
4 Nacišnij klawisz kończenia rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

PORTUGUÊS

1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Nesse pequeno manual que lhe   fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma breve explicação sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM. Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso website (www.topcom.net) onde pode fazer o download do manual do utilizador completo na sua língua. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

- 1.1 Instalar a base**

Efectue o seguinte procedimento para instalação (ver imagem 1A Vista posterior da base):

 - 1 Ligue uma extremidade do adaptador   tomada e a outra   ficha do adaptador na parte de tr s da base.
 - 2 Ligue uma extremidade do fio do telefone   tomada telef nica na parede e a outra extremidade   parte de baixo da base.
 - 3 Coloque o fio do telefone e o cabo de alimentação nas guias da base tal como indicado na imagem 1A.

1.2 Instalar o telefone portátil

 - 1 Abra o compartimento das pilhas como apresentado na imagem 4A.
 - 2 Coloque as pilhas respeitando a polaridade (+ e -).
 - 3 Feche o compartimento das pilhas.
 - 4 Mantenha o telefone portátil na unidade de base durante 15 horas.

1.3 Instalar o carregador (apenas para Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Ligue uma extremidade do adaptador   tomada eléctrica e a outra extremidade   ficha do adaptador na parte de baixo do carregador (ver imagem 2A).

1.4 Telcas/L.E.Ds
Telefone portátil (ver imagem 3A do telefone   base)

1 Alifalante	9 Microfone
2 Visor	10 Tecla mãos-livres
3 Tecla Esc / Sigilo	11 Tecla de remarcação
4 Tecla para cima / registo de chamadas	12 Tecla de bloqueio do teclado
5 Tecla ligar-desligar / telefone pousado	13 Tecla para baixo / Agenda telef�nica
6 Teclas alfanuméricas	14 Tecla telefone levantado / Rechamada
7 Toque activado/desactivado	15 Tecla Menu / OK
8 Tecla INT	16 Tecla Paging (procura)
- 1.5 Descrições dos ícones**

Ícone	Significado
	Chamada em curso
	Indicador de nível das pilhas recarregáveis
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o telefone está fora de alcance!
	Existem mais dígitos � direita
	Em modo mãos-livres
	A campanha está desligada
	Tem registos no registo de chamadas
	Durante uma entrada da lista telef�nica
	O alarme deste telefone encontra-se activado
	Tem uma mensagem de voz em espera
	Para confirmar a selecção actual.

	Para retroceder na selecção de menu ou apagar caracter � esquerda durante a introdução de um nome ou número.
---	--

2 Utilizar o telefone

- 2.1 Ligar e desligar o telefone portátil**

 - 1 Prima e mantenha premdia a tecla Ligar/Desligar até que o visor se ilumine. O telefone portátil procura a base.
 - 2 Prima e mantenha premdia a tecla de ligar/desligar durante 5 segundos. O visor desliga-se.

2.2 Alterar o idioma do menu

	1	Entre no menu premindo a tecla de menu  .
	OK	2 Selecione "HS SETTINGS " e confirme.
	OK	3 Selecione "LANGUAGE" e confirme.
	OK	4 Selecione um idioma e confirme.

2.3 Receber uma chamada telef nica
Atender a chamada:

 - 1 Prima a tecla Telefone Levantado.
 - 2 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

2.4 Fazer uma chamada telef nica externa
Marcação directa

 - 1 Prima a tecla Telefone Levantado para iniciar a chamada.
 - 2 Marque o número de telefone.
 - 3 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

Chamada a partir da lista de registo de chamadas

 - 1 Prima a tecla de registo de chamadas para aceder ao registo de chamadas.
 - 2 Selecione a entrada pretendida do registo de chamadas.
 - 3 Prima a tecla Telefone Levantado para marcar o número seleccionado.
 - 4 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

Chamada a partir da lista de remarcação
Pode remarcar um dos últimos 5 números marcados.

 - 1 Prima a tecla de remarcação para aceder   lista de remarcação.
 - 2 Selecione o número de remarcação pretendido.
 - 3 Prima a tecla Telefone Levantado para marcar o número seleccionado.
 - 4 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.
-  ESKY**

1 Za in me

D kujeme vêm,  e jste si zakoupili produkt TOPCOM. Tento produkt byl nav zn   smontov n s maxim ln  p  i pro v s i  ivotn  prostředí. Proto  my u TOPCOM u r di myslime na budoucnost naši planety a našich dětí, sna ime se ze všech sl p m hat životnímu prostředí. Proto jsme se také rozhodli snížit počet stran našich uživatelských p ru ek a p ru ek k produktům. V tomto kr tk m manuálu dodávaného k zařizení TOPCOM najdete kr tk y popis způsobu instalace a pou iv n  zařizení TOPCOM. Pokud byste si dále p li o halit v  všechny vlastnosti v  eho nového zařizení TOPCOM, nav stevte laskav  naši webovou stránku (www.topcom.net), kde si můžete stáhnout kompletn  uživatelskou p ru ku ve v  em jazyce. Pokud toto u d l te, TOPCOM doufám, že t mto přispěje k tomu, aby naše planeta byla lep m m stem, ale úspěchu můžeme dosáhnout pouze s v  i pomoc !

- 1.1 Instalace základny**

Instalaci proveďte následujícím způsobem (viz obr. 1A Pohled na zadní stranu základny):

 - 1 Jeden konec adaptéru zapojte do el ktrick  zásuvky a druh y do konektoru pro adaptér na zadní straně základny.
 - 2 Pripojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky na zdi a druh y konec do spodní strany základny.
 - 3 Podle obrázku 1A vložte telefonní a napájecí kabel do drážek na spodní straně základny.

1.2 Instalace telefonu

 - 1 Podle obrázku 4A otev rte p h r dku na baterie.
 - 2 Vložte baterie, dejte pozor na správnou polaritu (+ a -).
 - 3 Zav te prostor pro baterie.
 - 4 Ponechejte sluchátko na z kladn  po dobu 15 hodin.

1.3 Instalace nabíječ (pouze Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Jeden konec adaptéru zapojte do el ktrick  zásuvky a druh y do konektoru pro adaptér na spodní straně základny (viz obr. 2A).

1.4 Tla tk  a LED kontrolky
Telefon (viz obr. 3A sluchátko a základna)

1 Sluchátko	9 Mikrofon
2 Display	10 Tla�tko Hlasit� telefon
3 Tla�tko Esc/Ztlumit	11 Tla�tko Opakovat
4 Tla�tko Nahoru/Seznam hovor�	12 Zámek tla�tek
5 Tla�tko zdvihnut�/zav��en�	13 Tla�tko Dolů/Telefonní seznam sluch�tk�
6 Alfanumerick� tla�tk�	14 Tla�tko zdvihnut� sluch�tk�/vyvolání
7 Zap./vyp. vyzvánění	15 Tla�tko Menu/OK
8 Tla�tko INT	16 �iseln�k
-  SLOVENSKY**

1.5 Popis ikon	
Ikona	Význam
	Prob�hajec� hovor
	Indikátor �rovne� nabit� dobijec�ch baterií
	Anténa označuje kvalitu p�jmu. Anténa b�ik�, pokud je telefon mimo dosah!
	Další �islice vpravo
	Během režimu hlasitého telefonu
	V�pnut� zvonen�
	Máte záznamy v seznamu hovor�
	Mo�n� směr rolování
	Během záznamu telefonního seznamu
	Alarm na tomto telefonu je aktivován
	Máte �ek�jec� hlasovou zprávu
	Potvrzen� aktuálního výběru.
	P�jeit v nabídce zpět nebo smazat znak během zadávání �isla či jmen�.

2 Pou it  telefonu

- 2.1 Zapnut  a vypnut  sluch tk **

 - 1 Stiskněte a podržte tla tko zapnout/vypnout, dokud se display nezapne. Sluchátko začne vyhledávat základnu.
 - 2 Stiskněte a podržte tla tko zapnout/vypnout po dobu 5 sekund. Display se vypne.

2.2 Změna jazyka nabídky

	1	Vstup do menu stisknut�m kontextového tla�tk�  .
	OK	2 Vyberte "HS SETTINGS" a potvrďte.
	OK	3 Vyberte "LANGUAGE" a potvrďte.
	OK	4 Vyberte jazyk a potvrďte jej.

2.3 P jiet  telefonního hovoru
Z h j n  hovoru:

 - 1 Stiskněte tla tko zdvihnut  sluch tk .

Jste spojeni s druhou stranou.

 - 2 Zavěste stisknut m tla tk  zav  en  nebo sluchátko um st te zpět na základnu.

2.4 U skute n n  externího (vn     ho) telefonního hovoru
P m  v t  en 

 - 1 Zahajte hovor stisknut m tla tk  zdvihnut  sluch tk .
 - 2 Vytoc te telefonní  islo.
 - 3 Zavěste stisknut m tla tk  zav  en  nebo sluchátko um st te zpět na základnu.

Volání z protokolu hovor 

 - 1 Stiskněte tla tko seznamu hovor  pro p stup do seznamu hovor .
 - 2 Vyberte požadovanou položku v protokolu hovor 
 - 3 Vytoc te zvolen   islo stisknut m tla tk  zdvihnut  sluch tk .
 - 4 Zavěste stisknut m tla tk  zav  en  nebo sluchátko um st te zpět na základnu.

Volání ze seznamu opakovaného v t  en 
Můžete opakovan  v t  at a  5 posledních volaných  is el.

 - 1 Pro p stup do seznamu opakovaného v t  en  stiskněte tla tko opakovaného v t  en .
 - 2 Zadejte po adovan   islo opakovaného v t  en .
 - 3 Vytoc te zvolen   islo stisknut m tla tk  zdvihnut  sluch tk .
 - 4 Zavěste stisknutím tla tk  zav  en  nebo sluch tko umístěte zpět na základnu.
- SLOVENSKY**

1 Za in me

Děkujeme vám, že ste si zakoupili výrobok značky TOPCOM. Tento výrobok bol skon truov n a zmontov n s maximálním o hľadom na v  e potreby a  ivotn  prostredie. My v spoločnosti TOPCOM myslime na budúcnosť našej planéty a naše detí, a preto je našim cieľom v maximálnej možnej miere p m hat' chr n t'  ivotn  prostredie. Z tohto dôvodu sme sa rozhodli zn  it počet stran našich pou ivatelsk ch p ru iek a návodov. V tomto krátkom n vod e dodanom s vážim prístrojom TOPCOM najdete str n e vysvetlenie ako sa in tal je a používa v   prístroj TOPCOM. Ak si stále  el te o oznam t' sa so v  etk mi funkciami v   ho nového prístroja TOPCOM, nav stevte naše internetov  stránky (www.topcom.net), kde si môžete prevziať kompletn  pou ivatelsk  p ru ku vo v  om jazyku. Spolno osť TOPCOM je presved en ,  e týmto p isp eva svojim podielom k zlepšovaniu našej planéty, ale uspieť dok  ame len s v  ou pomocou!

- 1.1 Pripojenie základne**

Pri prip jan  postupujte t kto (pozri obrázok 1A „Pohľad na základnu zospodu“):

 - 1 Zas u te jeden koniec adaptéra do zásuvky a druh y koniec do konektora pre adaptér na zadn j strane základne.
- 2 Pripojenie telefonu**

 - 1 Otvorte priestor na batérie podľa obrázku 4A.
 - 2 Vložte batérie, príčom dodr  te orientáciu pólov (+ a -).
 - 3 Zavorte priestor na batérie.
 - 4 Nechajte telefon v základni 15 hodin.

1.3 Pripojenie nab je ky (platí len pre Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Zapojte jeden koniec adaptéra do el ktrickej zásuvky a druh y koniec do konektora pre adaptér na spodnej strane nab je ky (pozri obrázok 2A).

- 1.2 Pripojenie telefonu**

 - 1 Otvorte priestor na batérie podľa obrázku 4A.
 - 2 Vložte batérie, príčom dodr  te orientáciu pólov (+ a -).
 - 3 Zavorte priestor na batérie.
 - 4 Nechajte telefon v základni 15 hodin.

1.3 Pripojenie nab je ky (platí len pre Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Zapojte jeden koniec adaptéra do el ktrickej zásuvky a druh y koniec do konektora pre adaptér na spodnej strane nab je ky (pozri obrázok 2A).
- 1.4 Tla tk  a indikátory**
Telefón (pozri obrázok 3A „Telefón a z kladn a“)

1 Sluch�tko s reproduktorm	9 Mikrofón
2 Display	10 Tla�tko Hands free
3 Tla�tko ESC/Stlmiť	11 Tla�tko Opakovať volanie
4 Tla�tko Hore/Zoznam hovorov	12 Tla�tko Zamkn�ť klávesnicu
5 Tla�tko Zap./vyp./Zlo�it' sluch�tko	13 Tla�tko Dole/Telef�nn� zoznam
6 Alfanumerick� tla�tk�	14 Tla�tko Zdvhn�ť sluch�tko/Vyvolať
7 Zap./vyp. zvonenie	15 Tla�tko Ponuka/OK
8 Tla�tko INT	16 Tla�tko Prezvoit'

1.5 Opis ikon	
	Prebiehajúci hovor
	Indikátor stavu nabit�a nab�jateľnej batérie
	Anténa informuje o kvalite p�jmu. Anténa b�ik�, keď je telefon mimo dosahu!
	Napravo sú účte dal��e �islice
	P�as hovoru so zapnutou funkciou hands free
	V�pnut� zvonenie
	V zozname hovorov sa nach�zaj� �isla
	Mo�n� smer posúvania
	Pri práci s telef�nn�m zoznamom
	Alarm na tomto telefóne je zapnut�
	Dostali ste hlasov� správu
	Potvrdenie urobene�ho výběru
	N�vr�t v ponuke alebo vymazanie znaku pri zadávání �isla alebo men�

2 Pou iv nie telefonu

- 2.1 Zapnut  a vypnut  telefonu**

 - 1 Stlačte a podržte tla tko Zap./vyp., než sa zapne displej. Telefón začne hľadať základnu.
 - 2 Stlačte a podržte tla tko Zap./vyp. 5 sekúnd. Displej sa vypne.

2.2 Zmena jazyka ponuky

	1	Otvorte ponuku stla�en�m tla�tk� Ponuka  .
	OK	2 Vyberte možnosť „HS SETTINGS“ a potvrďte.
	OK	3 Vyberte možnosť „LANGUAGE“ a potvrďte.
	OK	4 Vyberte jazyk a potvrďte.

2.3 P rijatie telef nn ho hovoru
Postup p rijatia hovoru:

 - 1 Stlačte tla tko Zdvhn ť sluch tko.

Ste spojen  s volaj c m.

 - 2 Zaveste stla en m tla tk  Zlo it' sluch tko alebo postaven m telefonu na základnu.

2.4 Volanie vonk     ho telef nn ho linky
P riame volanie

 - 1 Začnite hovor stla en m tla tk  Zdvhn ť sluch tko.
 - 2 Vytoc te telefonn   islo.
 - 3 Zaveste stla en m tla tk  Zlo it' sluch tko alebo postaven m telefonu na základnu.

Volanie  isla v zozname hovorov

 - 1 Stlačením tla tk  Zoznam hovorov otvorte zoznam hovorov.
 - 2 Vyberte  elan  položku v zozname hovorov.
 - 3 Stlačením tla tk  Zdvhn ť sluch tko vytoc te vybran   islo.
 - 4 Zaveste stla en m tla tk  Zlo it' sluch tko alebo postaven m telefonu na základnu.

Volanie  isla v zozname volaných  is el
Telefón um  uje v t  it' najviac 5 posledn ch volaných  is el.

 - 1 Stlačením tla tk  Opakovať volanie otvorte zoznam volaných  is el.
 - 2 Vyberte  elan   islo.
 - 3 Stlačením tla tk  Zdvhn ť sluch tko vytoc te vybran   islo.
 - 4 Zaveste stla en m tla tk  Zlo it' sluch tko alebo postaven m telefonu na základnu.

